



Haldi kvenkultursenter IKS  
Haltiin kväänisentteri

# Paaskiviikko 2011

Kvenske kulturdager

i Nord– Troms

5.-12. juni



# Paaskiviikko/Baaskiuka

## Kvenske kulturdager i Nord- Troms

### 5.- 12. juni 2011

---

Planlagt program for Paaskiviikko 2011. Endringer og tillegg kan komme.

Paaskiviikko er finansiert og sponset av Halti kvenkultursenter IKS og eierkommunene, samt:



NORSK KULTURRÅD  
*Arts Council Norway*



TROMS fylkeskommune  
ROMSSA fylkkasuohkan



TORGHATTEN NORD



### Søndag 5. juni: Kvæningens baaskidag/ Naavuonon paaskipäivä

Sted: Kvæningen flerbrukshus

- 17.00 Matsalg ved Kvæningen Qven- og sjøsamisk forening
- 18.00 Åpning:Fylkesråd for kultur, miljø og helse Mariam Rapp  
Ordfører i Kvæningen John Helland  
Kulturelt innslag
- 18.30 Kaksi laksoo spiller
- 19.00 Pause
- 19.30 Rune Sundelin forteller om kvenene og kvensk historie
- 20.00 Jord spiller

21.00

Avslutning



**Jords** musik föds ur en identitet som är både svensk och finsk. Med sånger på deras eget språk meänkieli skapar de en alldeles egen musikalisk värld där bländande stämsång möter influenser från olika genrer och världsdelar.

*Gruppen Jord fra Tornedalen. Foto: Inger Wanhatalo*

- Nord- Troms museum har videopresentasjon av bakerovnen og røykbadstua på Tørrfoss.

## **Mandag 6. juni: Lyngens baaskidag/ Yykeän paaskipäivä**

Sted: FabLab, Polleidet.

- 16.00 Politisk paneldebatt, arrangeres av Kvensk institutt og Halti kvenkultursenter IKS, under planlegging.
- 18.00 Åpning ved ordfører Hans Karlsen
- 18.10 Kulturelt innslag ved Lyngen kulturskole
- 18.20 Foredrag ved Bengt Pohjanen.
- Samtidig er det fortellerstund for barn i lavvo ved Reidun Mellem.
- 19.00 Pause. Kaffe.

- 19.45 Eventuelt innslag ved vennskapskommunen Yli- Tornio og kulturskolen i Lyngen.
20. 00 Konsert med Kaksi laksoo
- 21.00 Avslutning



*Grappa Kaksi Laksoo. Kvensk visegruppe. Foto: Sirkka Seljevold*

- Nord- Troms museum har videopresentasjon av bakerovnen og røykbadstua på Tørrfoss.

## **Tirsdag 7. juni: Kåfjords baaskidag/ Kaivuonon paaskipäivä**

Sted: Kåfjord kultursenter

**Skolekonsert** for alle Kåfjordelever på dagtid med gruppa Jord, ved Kåfjord kommune.

Matsalg ved Olderdalen husflidslag.

- 17.00 Åpning ved ordfører Bjørn- Inge Mo.
- 17.10 Kulturelt innslag ved kulturskolen
- 17.20 Innslag ved Pål Vegard Eriksen og Dora Odinsdatter
- 18.00 Pause
- 18.50 Kulturelt innslag
- 19.00 Foredrag ved Gunn Tove Minde ”Nordnorsk folkemedisin”
- 19.45 Pause

20.00 Jord spiller

21.00 Avslutning

- Kåfjord kvenforening har informasjonsstand
- Dora Odinsdatter og Reidun Mellem selger bøker
- Odd Sivertsen og Eva Jørgensen har salgsutstilling av malerier.
- Nord- Troms museum har videopresentasjon av bakerovnen og røykbadstua på Tørrfoss.

## Onsdag 8. juni: Skjervøys baaskidag/ Kieruan paaskipäivä

Sted: Skjervøy kulturhus

18.00 Åpning ved varaordfører Ingrid Lønhaug. Kulturelt innslag.

18.15 Foredrag ved Einar Niemi. ”Kvenene – hvem er de? En strid om historien og framtida.”

19.00 Kaffeprat og pause.

20.00 Konsert ved Surunmaa

21.00 Avslutning

- Maleritstilling ved Kitty Tennberg
- Kafesalg
- Bokutstilling
- Nord- Troms museum har videopresentasjon av bakerovnen og røykbadstua på Tørrfoss.



Finnish tango with one foot rooted in traditional folk music and the other foot in the melodic pop rock scene. That's only one attempt to describe the music of Surunmaa.

## Torsdag 9. juni: Storfjords baaskidag/ Isonvuonon paaskipäivä

16.00- 18.00 Åpent på Nord- Troms museums lokaler ved Markedsplassen på Skibotn. Sigmund Fossen spiller kantele. Omvisning.

Skibotn samfunnshus:

- 18. 00     Åpning ved ordfører Hanne Braathen
- 18.15     Konsert ved kulturskolen. Uuet laulut.
- 19.15     Pause. Salg av mat og kaffe.
- 20.00     Foredrag ved Roald Kristiansen om læstadianismen. Salmeinnslag ved Reidun Mellem og Meri Ylivaara underveis.
- 21.00     Avslutning

- Læstadiansk bokutstilling
- Salg av bøker ved Åge og Reidun Mellem
- Nord- Troms museum har videopresentasjon av bakerovnen og røykbadstua på Tørrfoss.

## Nordreisas baaskidager/ Raisin Paaskipäivät

Sted: Markedsplassen i Sørkjosen

Skolekonsert med Jord på morgenen mandag 6. juni. Skolebarn inviteres til markedsplassen fredag på dagen. Ved Nordreisa kulturskole.

### **Fredag 10. juni**

- 17.30     Åpning ved ordfører John Karlsen
- Johanne Sommersæter
- Finskelever synger

Markedet åpner. Matsalg. Maleriutstilling ved Kitty Tennberg og kulturskoleutstilling i Sokkelvikhuset.

18.00 Kveenidol



*Grappa Starchaser fra Kveenidol 2010. Foto: Sirkka Seljevold*

20.00 ”Kulturminner i Reisadalen”, foredrag ved Nord- Troms museum

21.00 Avslutning

19-23 Åpen sauna i Elveparken ved Reisa nasjonalparksenter

### **Lørdag 11. juni**

10.00 Markedet åpner. Matsalg, utstillinger m.m.

11.00 Nasjonalparksenteret lanserer ”Ti på topp”

12.00 Reidun Mellem om boka "Norske flyktningbarn i Sverige 1944-45"

13.00 Foredrag ”Kvenene - 10 år som nasjonal minoritet” ved Egil Sundelin

14.00 Auksjon

15.00 Kulturskolen underholder. Kvensk sanggruppe i Nord- Troms synger.

16.00 Foredrag ”Læstadius, Næss, Aillohaš - til nordlig filosofi” ved Kari Sallamaa

17.00 Foredrag ” ”De tre stammers møte - et møte mellom enkeltmennesker i dagliglivet og mellom etniske grupper” ved Trond Thuen.

18.00 Markedet stenger

19.00 ”Kaffekopp og salmebok” i Nordreisa kirke

21.00 Ruija Trio spiller på Bios, i samarbeid med  
Reisa Jazzklubb



Kristin Mellem.

En av musikerne i  
produksjonen  
”Kaffekopp og  
salmebok”, som har  
premiere under  
Paaskiviikko.



RUIJA - trio on yhtye, joka esittää Ruijasta kerättyä vanhaa suomalaista kansanmusiikkia uudelleen sovitettuna.

Gruppe som spiller finsk folkemusikk.

### Søndag 11.juni

11.00 Gudstjeneste på Bergmo

12.00 Familiedag på Tørrfoss kvengård ved Nord- Troms museum. Brødbaking, varm røykbadstu/ savusauna.



*Tørrfoss kvengård. Foto: Sirkka Seljevold*



